

Connection diagram
 Diagramme de connexion
 Схема подключения

AVIC-F500BT

English

Connecting the car navigation system

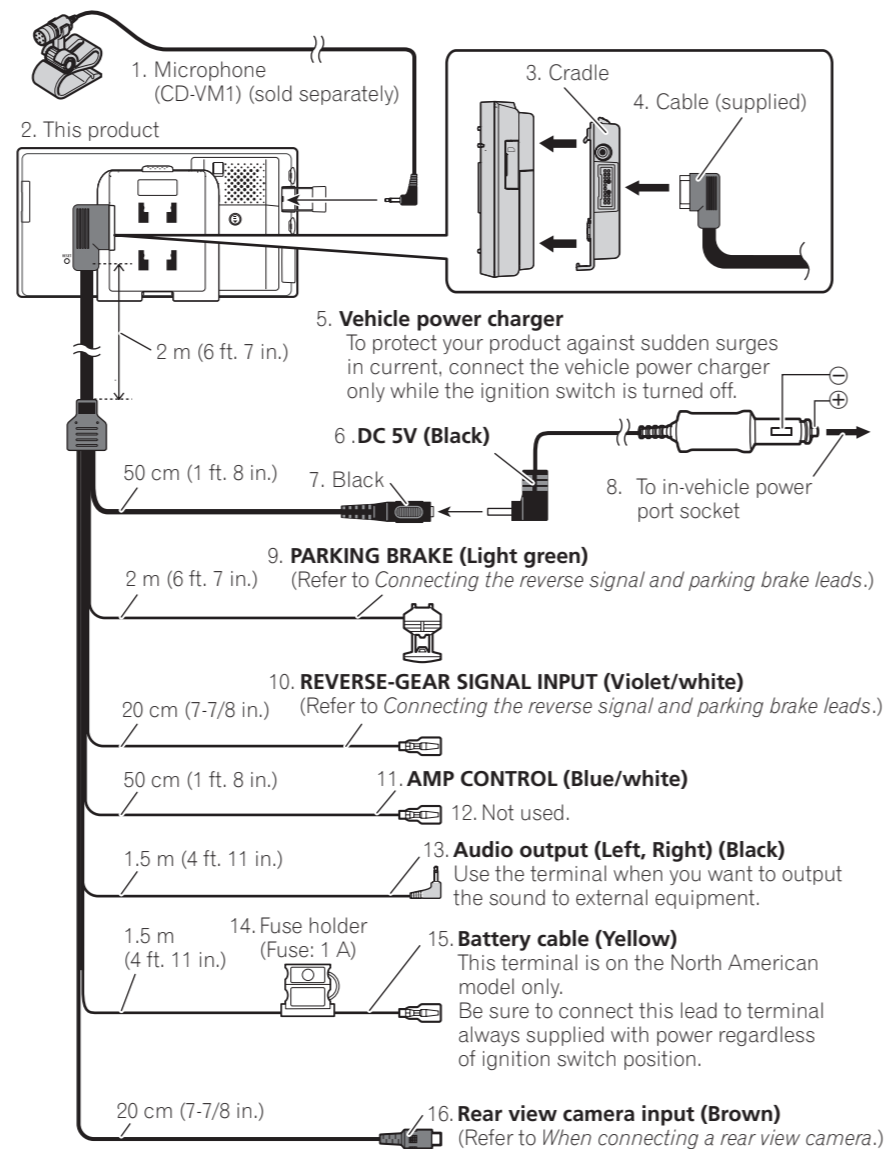


Fig. 1 Abb. 1 Afb. 1 Рис. 1

En

Connecting the iPod

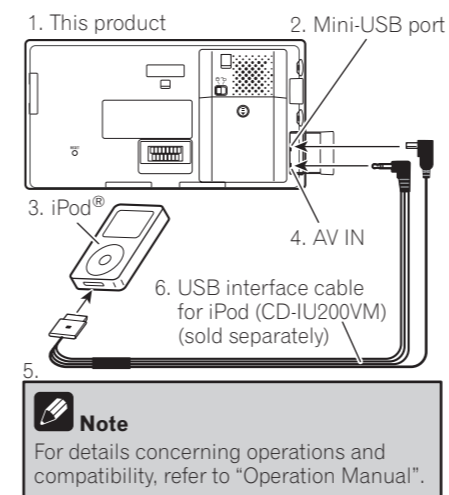


Fig. 2 Abb. 2 Afb. 2 Рис. 2

Replacing a fuse of vehicle power charger

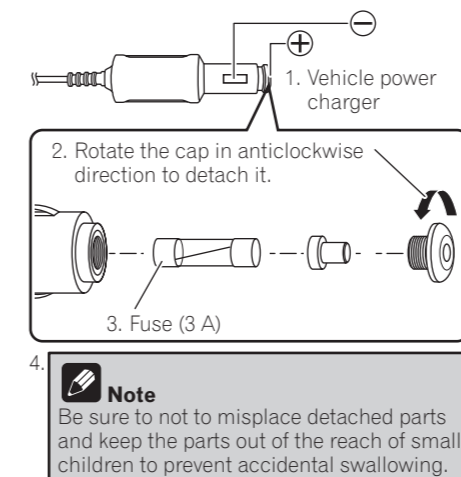


Fig. 4 Abb. 4 Afb. 4 Рис. 4

En

Connecting the USB storage device

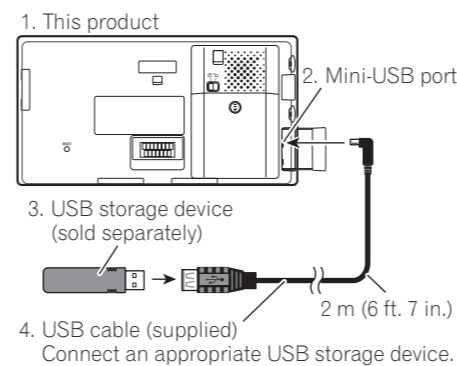


Fig. 3 Abb. 3 Afb. 3 Рис. 3

En

When connecting a rear view camera

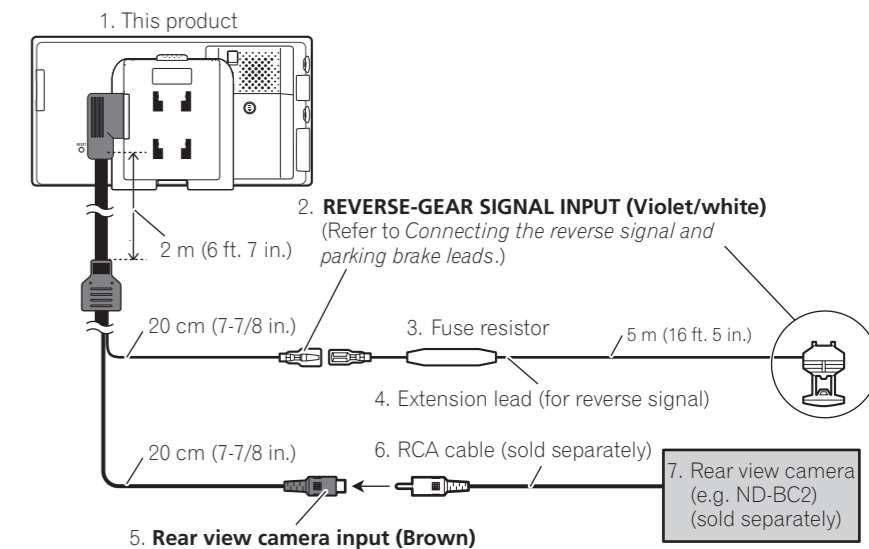


Fig. 5 Abb. 5 Afb. 5 Рис. 5

En

Wiring the external antenna

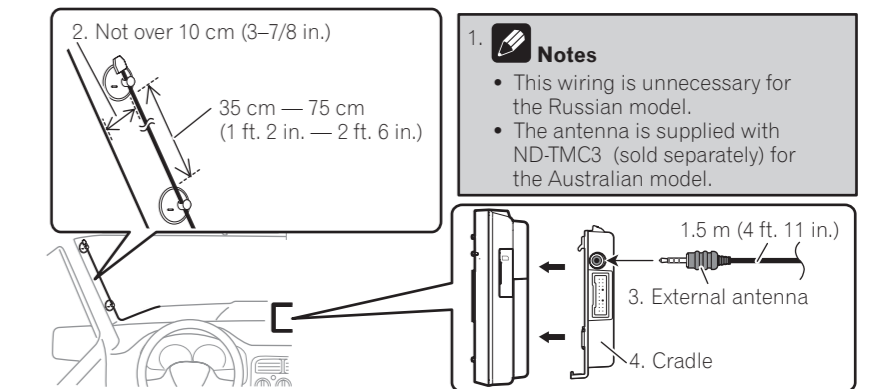


Fig. 6 Abb. 6 Afb. 6 Рис. 6

En

Published by Pioneer Corporation.
 Copyright © 2008 by Pioneer Corporation.
 All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation.
 Copyright © 2008 par Pioneer Corporation.
 Tous droits réservés.

Издано Pioneer Corporation.
 Авторские права ©sw 2008 Pioneer Corporation.
 Все права защищены.

<F500BT_CONNECTION>
 AU,EW,RE,UC

Conexión del sistema de navegación para automóviles

(Fig. 1)

- Micrófono (CD-VM1) (se vende por separado)
- Este producto
- Base
- Cable (suministrado)
- Cargador de alimentación del vehículo

Para proteger el producto de subidas de tensión repentinas, conecte el cargador de alimentación del vehículo únicamente con el interruptor de encendido desactivado.
- CC 5 V (Negro)
- Negro
- Hacia el puerto de alimentación del vehículo
- PARKING BRAKE (Verde claro)

(Consulte *Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento.*)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violeta/blanco)

(Consulte *Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento.*)
- AMP CONTROL (Azul/blanco)
- No se utiliza.
- Salida de audio (Izquierda, Derecha) (Negro)

Utilice el terminal cuando desee transferir el sonido a un dispositivo externo.
- Soporte de fusible (Fusible; 1 A)
- Cable de batería (Amarillo)

Este terminal se encuentra únicamente en el modelo de América del Norte. Asegúrese de conectar este cable al terminal siempre con alimentación, independientemente de la posición del interruptor de encendido.
- Entrada de cámara de retrovisor (Marrón)

(Consulte *Conexión de una cámara para visión trasera.*)

Conexión del iPod

(Fig. 2)

- Este producto
- Puerto Mini-USB

- iPod®
- AV IN
- Nota

Para los detalles sobre las operaciones y la compatibilidad, consulte “Manual de instrucciones”.

- Cable de interfaz USB para iPod (CD-IU200VM) (se vende por separado)

Conexión del dispositivo de almacenamiento USB

(Fig. 3)

- Este producto
- Puerto Mini-USB
- Dispositivo de almacenamiento USB (se vende por separado)
- Cable USB (suministrado)

Conecte un dispositivo de almacenamiento USB adecuado.

Sustitución de un fusible del cargador de alimentación del vehículo

(Fig. 4)

- Cargador de alimentación del vehículo
- Gire la tapa hacia la izquierda para extraerla.
- Fusible (3 A)
- Nota

Tenga la precaución de no perder las piezas extraídas. Manténgalas fuera del alcance de los niños, para evitar que puedan tragarlas de forma accidental.

Conexión de una cámara para visión trasera

(Fig. 5)

- Este producto
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violeta/blanco)

(Consulte *Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento.*)
- Resistencia de fusible
- Cable de extensión

(para la señal de marcha atrás)
- Entrada de cámara de retrovisor (Marrón)
- Cable RCA (se vende por separado)
- Cámara de retrovisor (p.ej. ND-BC2) (se vende por separado)

Cableado de la antena externa

(Fig. 6)

- Notas

Este cableado no es necesario para el modelo ruso.
La antena se entrega con ND-TMC3 (se vende por separado) para el modelo australiano.
- Por debajo de 10 cm
- Antena externa
- Base

Anschluss des Navigationssystems

(Abb. 1)

- Mikrofon (CD-VM1) (getrennt erhältlich)
- Dieses Produkt
- Cradle
- Kabel (mitgeliefert)
- Fahrzeug-Ladegerät

Zum Schutz gegen plötzliche Stromstöße sollte das Fahrzeug-Ladegerät nur bei ausgeschalteter Zündung angeschlossen werden.
- 5-V-Gleichstrom (Schwarz)
- Schwarz
- An den Zigarettenanzünder im Fahrzeug
- PARKING BRAKE (Hellgrün)

(Siehe *Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse.*)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violett/Weiß)

(Siehe *Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse.*)
- AMP CONTROL (Blau/Weiß)
- Nicht verwendet.
- Audio-Ausgang (Links, Rechts) (Schwarz)

Über diesen Anschluss kann das Tonsignal an ein externes Gerät ausgegeben werden.
- Sicherungshalter (Sicherung; 1 A)
- Batteriekabel (Gelb)

Dieser Anschluss ist nur beim Modell für Nordamerika vorhanden. Diese Zuleitung muss an eine Klemme angeschlossen werden, die unabhängig von der Zündschalterposition immer Strom liefert.
- Heckkamera-Eingang (Braun)

(Siehe *Beim Anschluss einer Heckkamera.*)

Anschließen eines iPods

(Abb. 2)

- Dieses Produkt
- Mini-USB-Anschluss
- iPod®
- AV IN
- Hinweis

- Einzelheiten zu Bedienung und Kompatibilität siehe “Bedienungsanleitung”.
- USB-Schnittstellenkabel für iPod (CD-IU200VM) (getrennt erhältlich)

Anschließen eines USB-Speichermediums

(Abb. 3)

- Dieses Produkt
- Mini-USB-Anschluss
- USB-Speichermedium (getrennt erhältlich)
- USB-Kabel (mitgeliefert)

Schließen Sie ein geeignetes USB-Speichermedium an.

Ersetzen der Sicherung im Fahrzeug-Ladegerät

(Abb. 4)

- Fahrzeug-Ladegerät
- Drehen Sie die Kappe zum Lösen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Sicherung (3 A)
- Hinweis

Achten Sie darauf, dass abgenommene Teile nicht verlegt werden und auch nicht in Kinderhände gelangen, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.

Beim Anschluss einer Heckkamera

(Abb. 5)

- Dieses Produkt
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violett/Weiß)

(Siehe *Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse.*)
- Sicherungswiderstand

- Verlängerungskabel

(für Rückwärtssignal)
- Heckkamera-Eingang (Braun)
- RCA-Kabel (getrennt erhältlich)
- Heckkamera (z.B. ND-BC2) (getrennt erhältlich)

Verkabelung der externen Antenne

(Abb. 6)

- Hinweise

Diese Kabelverbindung ist beim Modell für Russland nicht erforderlich.
Die Antenne ist beim Modell für Australien mit einem ND-TMC3 (getrennt erhältlich) ausgestattet.
- Nicht mehr als 10 cm
- Externe Antenne
- Cradle

Connexion du système de navigation automobile

(Fig. 1)

- Microphone (CD-VM1) (vendu séparément)
- Cet appareil
- Berceau
- Câble (fourni)
- Chargeur d'alimentation du véhicule

Pour protéger votre appareil contre les surintensités transitoires, connectez le chageur d'alimentation du véhicule uniquement quand le contacte de la voiture est coupé.
- CC 5 V (Noir)
- Noir
- À la prise d'alimentation du véhicule
- PARKING BRAKE (Vert clair)

(Reportez-vous à *Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière.*)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violet/blanc)

(Reportez-vous à *Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière.*)
- AMP CONTROL (Bleu/blanc)
- Non utilisé.
- Sortie audio (Gauche, Droit) (Noir)

Utilisez la prise quand vous souhaitez sortir le son vers un appareil extéreiur.
- Porte-fusible (Fusible; 1 A)
- Câble de batterie (Jaune)

Cette pruse équipe uniquement le modèle pour l'Amérique du Nord. Assurez-vous de connecter ce fil à une prise toujours sous tension, que le contacte de la voiture soit mis ou coupé.
- Entrée pour la caméra de rétrovisée (Marron)

(Reportez-vous à *Branchement d'une caméra de rétrovisée.*)

Connexion d'un iPod

(Fig. 2)

- Cet appareil
- Mini port USB
- iPod®

- AV IN
- Remarque

Pour en savoir sur le fonctionnement et la compatibilité, reportez-vous à "Manuel de fonctionnement".
- Câble d'interface USB pour iPod (CD-IU200VM) (vendu séparément)

Connexion d'un périphérique de stockage USB

(Fig. 3)

- Cet appareil
- Mini port USB
- Périphérique de stockage USB (vendu séparément)
- Câble USB (fourni)

Connectez un périphérique de stockage USB approprié.

Remplacement d'un fusible du chageur d'alimentation du véhicule

(Fig. 4)

- Chargeur d'alimentation du véhicule
- Faites tourner le capuchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le détacher.
- Fusible (3A)
- Remarque

Assurez-vous de ne pas perdre les pièces détachées et de les conserver hors de la portée des jeunes enfants pour empêcher les avalements accidentels.

Branchement d'une caméra de rétrovisée

(Fig. 5)

- Cet appareil
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violet/blanc)

(Reportez-vous à *Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière.*)
- Résistance de fusible
- Câble de rallonge

(pour signal de marche arrière)
- Entrée pour la caméra de rétrovisée (Marron)
- Câble à fiches Cinch (RCA) (vendu séparément)
- Caméra de rétroviséé (par ex. ND-BC2) (vendue séparément)

Raccordement de l'antenne extérieure

(Fig. 6)

- Remarques

Ce raccordement n'est pas nécessaire pour le modèle russe. L'antenne est founie avec ND-TMC3 (vendu séparément) pour le modèle australiner.
- Pas plus de 10 cm
- Antenne extérieure
- Berceau

Connessione del sistema di navigazione per auto

(Fig. 1)

- Microfono (CD-VM1) (venduto separatamente)
- Questo prodotto
- Supporto
- Cavo (fornito in dotazione)
- Caricabatterie del veicolo

Per proteggere il prodotto da improvvise sovra-correnti momentanee, collegare il caricabatterie del veicolo solo con l'accensione disinserita.
- CC 5 V (nero)
- Nero
- Alla presa di alimentazione del veicolo
- PARKING BRAKE (verde chiaro)

(Vedere la sezione *Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento*).
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (violetto/bianco)

(Vedere la sezione *Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento*).
- AMP CONTROL (blu/bianco)
- Non utilizzato.
- Uscita audio (sinistra, destra) (nero)

Usare questo terminale per mettere l'audio in uscita da apparecchi esterni.
- Portafusibili (fusibile; 1 A)
- Cavo batteria (giallo)

Questo terminale è presente solo sul modello destinato al Nord America. Assicurarsi di collegare questo filo ad un terminale che sia sempre alimentato, indipendentemente dalla posizione del commutatore di accensione.
- Ingresso telecamera a vista posteriore (marrone)

(Vedere la sezione *Quando si collega con una telecamera a vista posteriore*).

Connessione dell'iPod

(Fig. 2)

- Questo prodotto
- Porta mini-USB
- iPod®
- AV IN
- Nota

Per informazioni dettagliate sul funzionamento e sulla compatibilità, vedere "Manuale di Funzionamento".
- Cavo di interfaccia USB per iPod (CD-IU200VM) (venduto separatamente)

Connessione della periferica di archiviazione USB

(Fig. 3)

- Questo prodotto
- Porta mini-USB
- Periferica di archiviazione USB (venduta separatamente)
- Cavo USB (fornito in dotazione)

Collegare una periferica di archiviazione USB idonea.

Sostituzione di un fusibile del caricabatterie del veicolo

(Fig. 4)

- Caricabatterie del veicolo
- Ruotare il cappuccio in senso antiorario per staccarlo.
- Fusibile (3 A)
- Nota

Assicurarsi di non smarrire le parti staccate e di tenerle al di fuori della portata dei bambini per impedire che le possano ingerire accidentalmente.

Quando si collega con una telecamera a vista posteriore

(Fig. 5)

- Questo prodotto
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (violetto/bianco)

(Vedere la sezione *Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento*).
- Resistore fusibile
- Cavo di prolunga

(per segnale retromarcia)
- Ingresso telecamera a vista posteriore (marrone)
- Cavo RCA (venduto separatamente)
- Telecamera a vista posteriore (p.es. ND-BC2) (venduta separatamente)

Cablaggio dell'antenna esterna

(Fig. 6)

- Note

Questo cablaggio non è necessario per il modello destinato alla Russia. Nel modello di ND-TMC3 (venduto separatamente) destinato all'Australia, l'antenna è fornita in dotazione.
- Non oltre 10 cm
- Antenna esterna
- Supporto

Nederlands

Het autonavigatiesysteem aansluiten

(Afb. 1)

- Microfoon (CD-VM1) (los verkrijgbaar)
- Dit product
- Cradle
- Kabel (bijgeleverd)
- Voertuig-stroomoplader

Om uw product tegen een plotselinge stroom-piek te beschermen, moet u de voertuig-stroomoplader aansluiten terwijl het contact is afgezet.

- DC 5 V (Zwart)
- Zwart
- Naar de stroomaansluiting in het voertuig
- PARKING BRAKE (Lichtgroen)

(Zie De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten.)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Paars/Wit)

(Zie De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten.)
- AMP CONTROL (Blauw/Wit)
- Niet gebruikt.
- Audio-uitgang (links, rechts) (Zwart)

Gebruik deze aansluiting wanneer u het geluid naar externe apparatuur wilt uitvoeren.
- Zekeringhouder (Zekering; 1 A)
- Accukabel (Geel)

Deze aansluiting is alleen op het Noord-Ame-rikaanse model. Deze draad moet met een aansluiting worden verbonden die altijd van stroom wordt voorzien, ongeacht de stand van de contactschakelaar.
- Achteruitkijkcamera-ingang (Bruin)

(Zie Bij aansluiting van een achter-uitkijkcamera.)

De iPod aansluiten

(Afb. 2)

- Dit product
- Mini-USB poort
- iPod®

- AV IN
- Opmerking

Zie “Bedieningshandleiding” voor details over de bediening en compatibiliteit.
- USB-interfacekabel voor de iPod (CD-IU200VM) (los verkrijgbaar)

Het USB-geheugenapparaat aansluiten

(Afb. 3)

- Dit product
- Mini-USB poort
- USB-geheugenapparaat (los verkrijgbaar)
- USB-kabel (bijgeleverd)

Sluit een geschikt USB-geheugenapparaat aan.

De zekering in de voertuig-stroomoplader vervangen

(Afb. 4)

- Voertuig-stroomoplader
- Draai de kap naar links om deze los te maken.
- Zekering (3A)
- Opmerking

Zorg dat u de verwijderde onderdelen niet kwijtraakt en houd deze ook uit de buurt van kleine kinderen om te voorkomen dat zij ze in-slikken.

Bij aansluiting van een achteruitkijkcamera

(Afb. 5)

- Dit product
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Paars/Wit)

(Zie De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten.)
- Zekeringweerstand

- Verlengsnoer (voor achteruit-signaal)
- Achteruitkijkcamera-ingang (Bruin)
- RCA-kabel (los verkrijgbaar)
- Achteruitkijkcamera (bijv. ND-BC2) (los verkrijgbaar)

De externe antenne aansluiten

(Afb. 6)

- Opmerkingen

Deze bedrading is niet nodig voor het Russi-sche model.

De antenne wordt geleverd bij de ND-TMC3 (los verkrijgbaar) voor het Australische model.
- Niet meer dan 10 cm
- Externe antenne
- Cradle

Русский

Подключение автомобильной навигационной системы

(Рис. 1)

- Микрофон (CD-VM1) (продается отдельно)
- Это устройство
- Стойка
- Кабель (входит в комплект)
- Зарядное устройство автомобиля

Чтобы защитить устройство от внезапных скачков тока, подключайте зарядное ус-тройство автомобиля только тогда, когда зажигание выключено.
- Постоянный ток 5 В (Черный)
- Черный
- К автомобильному разъему электропита-ния
- PARKING BRAKE (Светло-зеленый)

(См. Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза.)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Фиолето-вый/белый)

(См. Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза.)
- AMP CONTROL (Синий/белый)
- Не используется.
- Аудиовыход (левый, правый) (Черный)

Используйте разъем, если вы хотите вы-вести звук на внешнее оборудование.
- Держатель предохранителя (Предохра-нитель; 1 А)
- Кабель батареи (Желтый)

Этот разъем предусмотрен только для Североамериканской модели. Обяза-тельно подключите этот провод к разъему, на который всегда подается электропитание, независимо от позиции переключателя за-жигания.
- Вход камеры заднего вида (Коричневый)

(См. При подключении камеры заднего вида.)

Подключение iPod

(Рис. 2)

- Это устройство
- Порт мини-USB
- iPod®
- AV IN (вход AV)
- Примечание

Подробно об операциях и совместимости можно узнать в “Руководство по эксплуатации”.
- Интерфейсный USB-кабель для iPod (CD-IU200VM) (продается отдельно)

Подключение устройства памяти USB

(Рис. 3)

- Это устройство
- Порт мини-USB
- Устройство памяти USB (продается отдельно)
- USB-кабель (входит в комплект)

Подключите подходящее устройство памя-ти USB.

Замена предохранителя в зарядном устройстве автомобиля

(Рис. 4)

- Зарядное устройство автомобиля
- Вращайте крышку против часовой стрелки, чтобы удалить ее.
- Предохранитель (3 А)
- Примечание

Будьте внимательны, чтобы не перепутать снятые детали, и храните детали вне до-ступа маленьких детей, чтобы избежать случайного проглатывания.

При подключении камеры заднего вида

(Рис. 5)

- Это устройство
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Фиолето-вый/белый)

(См. Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза.)
- Сопrotивление предохранителя
- Удлинитель (для обратного сигнала)
- Вход камеры заднего вида (Коричневый)
- Кабель RCA (продается отдельно)
- Камера заднего вида (например, ND-BC2) (продается отдельно)

Подключение внешней антенны

(Рис. 6)

- Примечания

Эта проводка не нужна для российской модели.

Для австрийской модели антенна поста-вляется с ND-TMC3 (продается отдельно).
- Не более 10 см
- Внешняя антенна
- Стойка

Connecting the reverse signal and parking brake leads

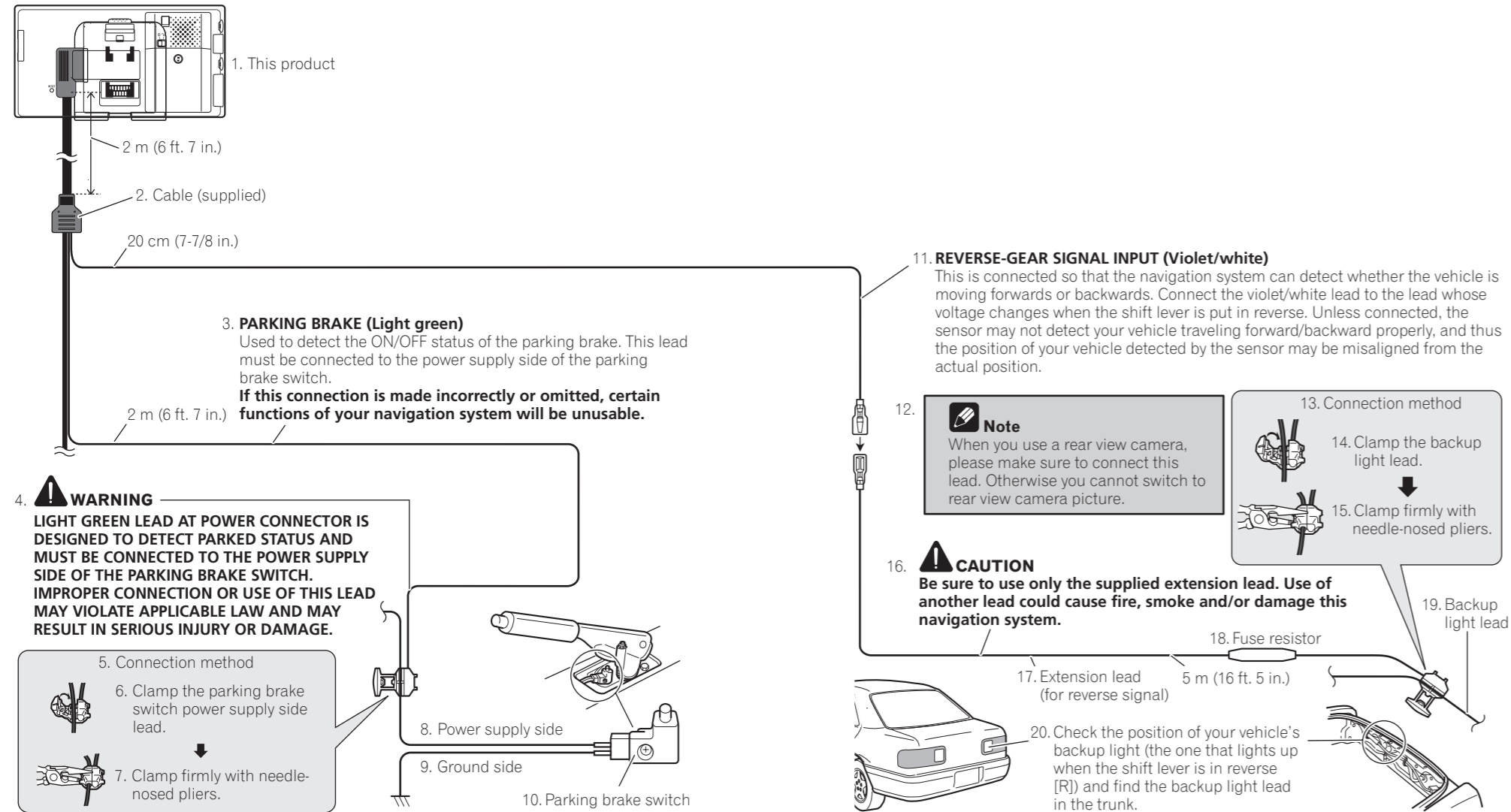


Fig. 7 Abb. 7 Afb. 7 Pис. 7

Connecting to a separately sold amplifier

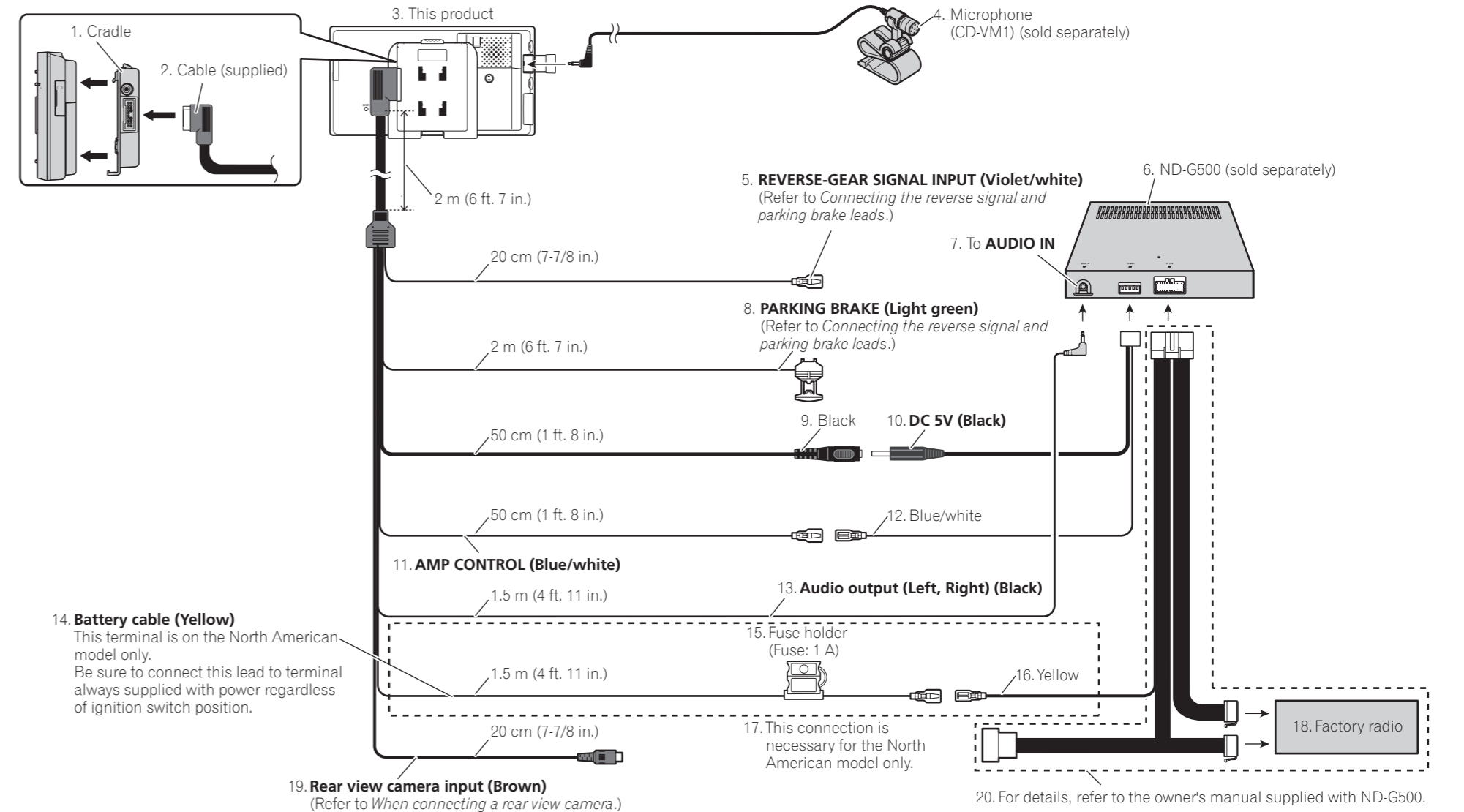


Fig. 8 Abb. 8 Afb. 8 Pис. 8

Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento

(Fig. 7)

- Este producto
- Cable (suministrado)
- PARKING BRAKE (Verde claro)

Se utiliza para detectar el estado ON/OFF del freno de mano. Este cable debe conectarse al lado de alimentación del interruptor del freno de mano.

Si esta conexión se hace mal o se omite, algunas funciones de su sistema de navegación no podrán utilizarse.
- ADVERTENCIA

EL CABLE VERDE CLARO EN EL CONECTOR DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DISEÑADO PARA DETECTAR EL ESTADO DE ESTACIONAMIENTO Y DEBE CONECTARSE AL LADO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL INTERRUPTOR DEL FRENO DE MANO. UN USO O CONEXIÓN INADECUADOS DE ESTE CABLE PUEDE VULNERAR LA LEY CORRESPONDIENTE Y CAUSAR DAÑOS O HERIDAS GRAVES.
- Método de conexión
- Fije ell cable lateral de alimentación del interruptor del freno de estacionamiento.
- Realice la fijación firmemente con alicates de punta de aguja.

- Lateral de alimentación eléctrica
- Lateral de conexión a tierra
- Interruptor del freno de estacionamiento
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violeta/blanco)

Ésta se conecta para que el sistema de navegación pueda detectar si el vehículo está moviéndose hacia adelante o hacia atrás. Conecte el cable violeta/blanco al cable cuya tensión cambia cuando la palanca de cambios se pone en la posición de marcha atrás. A menos que esté conectado, puede que el sensor no detecte de forma correcta si su ve-

hículo se desplaza hacia adelante o hacia atrás. Por ello, es posible que la posición del vehículo que detecta el sensor esté desalineada respecto a la posición real.

- Nota

Cuando utilice una cámara para visión trasera, asegúrese de conectar este cable. De lo contrario, no podrá cambiar a la imagen de la cámara para visión trasera.
- Método de conexión
- Fije el cable de la luz de marcha atrás.
- Realice la fijación firmemente con alicates de punta de aguja.
- PRECAUCIÓN

Asegúrese de usar únicamente el cable de extensión suministrada. El uso de otro cable podría provocar un incendio, humo y/o daños en este sistema de navegación.
- Cable de extensión

(para la señal de marcha atrás)
- Resistencia de fusible
- Cable de luz de marcha atrás
- Compruebe la posición de la luz de marcha atrás del vehículo (la luz que se enciende al colocar la palanca de cambios en la posición de marcha atrás o [R]) y busque el cable de la luz de marcha atrás en el canal de comunicaciones.

Conexión a un amplificador (se vende por separado)

(Fig. 8)

- Base
- Cable (suministrado)
- Este producto
- Micrófono (CD-VM1) (se vende por separado)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violeta/blanco)

(Consulte *Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento.*)
- ND-G500 (se vende por separado)
- Hacia AUDIO IN
- PARKING BRAKE (Verde claro)

*(Consulte *Conexión de los cables de señal de marcha atrás y el freno de estacionamiento.*)*

- Negro
- CC 5 V (Negro)
- AMP CONTROL (Azul/blanco)
- Azul/Blanco
- Salida de audio (Izquierda, Derecha) (Negro)
- Cable de batería (Amarillo)

Este terminal se encuentra únicamente en el modelo de América del Norte. Asegúrese de conectar este cable al terminal siempre con alimentación, independientemente de la posición del interruptor de encendido.
- Soporte de fusible (Fusible; 1 A)
- Amarillo
- Esta conexión es necesaria únicamente para el modelo de América del Norte.
- Radio de fábrica
- Entrada de cámara de retrovisor (Marrón)

(Consulte *Conexión de una cámara para visión trasera.*)
- Para los detalles, consulte el manual del propietario suministrado con el ND-G500.

Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse

(Abb. 7)

- Dieses Produkt
- Kabel (mitgeliefert)
- PARKING BRAKE (Hellgrün)

Dieser Anschluss dient zur Erkennung des ON/OFF-Status der Handbremse. Das Kabel ist an die Stromversorgungsseite des Handbremsschalters anzuschließen.
- Wird dieser Anschluss falsch ausgeführt oder ausgelassen, sind bestimmte Funktionen des Navigationssystems nicht betriebsfähig.
- WARNUNG

DAS HELLGRÜNE KABEL AM STROMANSCHLUSS IST DAFÜR AUSGELEGT, DEN PARKSTATUS ZU ERMITTELN UND MUSS AN DIE STROMVERSORGSSEITE DES HANDBREMS-SCHALTERS ANGESCHLOSSEN WERDEN. WENN DIESES KABEL NICHT RICHTIG ANGESCHLOSSEN IST, KÖNNTE DIES GEGEN GELTENDES RECHT VERSTOSSEN UND ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN FÜHREN.
- Anschlussmethode
- An die Stromversorgungsader des Handbremsschalterkabels anklebmen.
- Mit einer Spitzzange fest quetschen.
- Stromversorgungsader
- Masseader
- Handbremsenschalter
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violett/Weiß)

Über diesen Anschluss erkennt das Navigationssystem, ob der Wagen vorwärts oder rückwärts fährt. Die violett/weiße Leitung an die Leitung anklebmen, deren Spannung sich ändert, wenn der Rückwärtsgang eingestellt wird. Wenn der Sensor nicht richtig angeschlossen ist, erkennt er nicht genau, ob Ihr Fahrzeug vorwärts oder rückwärts fährt. Daher

kann die Position Ihres Fahrzeugs, die der Sensor ermittelt, von der tatsächlichen Position abweichen.

- Hinweis

Wenn Sie eine Heckkamera verwenden, schließen Sie diese an dieser Leitung an. Anderenfalls können Sie nicht zum Bild der Heckkamera umschalten.
- Anschlussmethode
- An das Rückfahrcheinwerferkabel anklebmen.
- Mit einer Spitzzange fest quetschen.
- VORSICHT

Achten Sie darauf, nur das mitgelieferte Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines anderen Verlängerungskabels kann zu Feuer, Rauchentwicklung oder einer Beschädigung dieses Navigationssystems führen.
- Verlängerungskabel

(für Rückwärtssignal)
- Sicherungswiderstand
- Rückfahrcheinwerferkabel
- Machen Sie zunächst den Rückfahrcheinwerfer Ihres Fahrzeugs ausfindig (der bei eingelegtem Rückwärtsgang [R] leuchtende Scheinwerfer) und dann im Kofferraum das Zuleitungskabel des Rückfahrcheinwerfers.

Anschließen an einen separat erworbenen Verstärker

(Abb. 8)

- Cradle
- Kabel (mitgeliefert)
- Dieses Produkt
- Mikrofon (CD-VM1) (getrennt erhältlich)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violett/Weiß)

(Siehe *Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse.*)
- ND-G500 (getrennt erhältlich)
- An AUDIO IN
- PARKING BRAKE (Hellgrün)

*(Siehe *Anschließen der Zuleitungen für Rückwärtsgangsignal und Handbremse.*)*

- Schwarz
- 5-V-Gleichstrom (Schwarz)
- AMP CONTROL (Blau/Weiß)
- Blau/Weiß
- Audio-Ausgang (Links, Rechts) (Schwarz)
- Batteriekabel (Gelb)

Dieser Anschluss ist nur beim Modell für Nordamerika vorhanden. Diese Zuleitung muss an eine Klemme angeschlossen werden, die unabhängig von der Zündschalterposition immer Strom liefert.
- Sicherungshalter (Sicherung; 1 A)
- Gelb
- Diese Kabelverbindung ist nur beim Modell für Noramerika erforderlich.
- Serienmäßiges Radio
- Heckkamera-Eingang (Braun)

(Siehe *Beim Anschluss einer Heckkamera.*)
- Einzelheiten siehe mit dem ND-G500 gelieferte Bedienungsanleitung.

Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière

(Fig. 7)

- Cet appareil
- Câble (fourni)
- PARKING BRAKE (Vert clair)
Utilisé pour détecter l'état ON/OFF du frein à main. Ce conducteur doit être raccordé sur l'alimentation du contacteur de frein à main.

Si cette connexion est omise ou mal faite, certaines fonctions du système de navigation ne seront pas utilisables.

- AVERTISSEMENT
LE FIL VERT CLAIR DU CONNECTEUR D'ALIMENTATION EST CONCU POUR DETECTER L'ETAT DE STATIONNEMENT ET DOIT ETRE BRANCHE COTE ALIMENTATION ELECTRIQUE DU CONTACTEUR DE FREIN A MAIN. UNE CONNEXION OU UNE UTILISATION INAPPROPRIEES DE CE FIL PEUVENT ETRE ILLEGALES A L'EGARD DE LA LOI EN VIGUEUR ET RISQUENT D'ENTRAINER DES BLESSURES SERIEUSES OU DES DOMMAGES.

- Méthode de connexion
- Attachez fil d'alimentation du contacteur de frein à main.
- Attachez-le solidement avec une pince à bec fin.
- Côté de l'alimentation
- Côté de la mise à la masse
- Contacteur de frein à main
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violet/blanc)

Cette connexion est effectuée de sorte que le système de navigation puisse détecter si le véhicule avance ou recule. Raccordez le cordon violet/blanc au cordon dont la tension change quand le levier de vitesse est mis en marche arrière. S'il n'est pas correctement connecté, le capteur peut ne pas bien détecter les mouvements de marche avant/arrière de votre véhicule. La position du véhicule détectée par le

capteur risque par conséquent de différer de la position réelle.

- Remarque
Si vous utilisez une caméra de rétrovisée, vous devez raccorder ce câble. L'affichage des images de la caméra de rétrovisée est sinon impossible.
- Méthode de connexion
- Attachez le fil des feux de recul.
- Attachez-le solidement avec une pince à bec fin.
- ATTENTION
N'utilisez que le câble de rallonge fourni. L'utilisation d'un autre câble peut entraîner un incendie, de la fumée et/ou l'endommagement du système de navigation.
- Câble de rallonge (pour signal de marche arrière)
- Résistance de fusible
- Fil des feux de recul
- Vérifiez la position des feux de recule de votre véhicule (ceux qui s'allument quand le levier de vitesse est en position marche arrière [R]) et trouvez le fil des feux de recul dans le coffre.

Connexion d'un amplificatgeur vendu séparément

(Fig. 8)

- Berceau
- Câble (fourni)
- Cet appareil
- Microphone (CD-VM1) (vendu séparément)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Violet/blanc) (Reportez-vous à *Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière.*)
- ND-G500 (vendu séparément)
- À AUDIO IN
- PARKING BRAKE (Vert clair) (Reportez-vous à *Connexion des fils de frein de stationnement et du signal de marche arrière.*)

- Noir
- CC 5 V (Noir)
- AMP CONTROL (Bleu/blanc)
- Bleu/Blanc
- Sortie audio (Gauche, Droit) (Noir)
- Câble de batterie (Jaune)

Cette prise équipe uniquement le modèle pour l'Amérique du Nord. Assurez-vous de connecter ce fil à une prise toujours sous tension, que le contacte de la voiture soit mis ou coupé.

- Porte-fusible (Fusible; 1 A)
- Jaune
- Cette connexion est nécessaire uniquement le modèle pour l'Amérique du Nord.
- Radio d'usine
- Entrée pour la caméra de rétrovisée (Marron) (Reportez-vous à *Branchement d'une caméra de rétrovisée.*)
- Pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec ND-G500.

Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento

(Fig. 7)

- Questo prodotto
- Cavo (fornito in dotazione)
- PARKING BRAKE (verde chiaro)
Usato per individuare lo stato attivato/disattivato del freno a mano. Questo cavo deve essere collegato al lato alimentazione dell'interruttore freno a mano.

Se questo collegamento viene eseguito erroneamente o viene omissso, alcune funzioni del sistema di navigazione non possono essere usate.

- AVVERTENZA
IL CAVO VERDE CHIARO VERSO IL CONNETTORE DI ALIMENTAZIONE È PROGETTATO PER RILEVARE LO STATO DI PARCHEGGIO E DEVE ESSERE COLLEGATO AL LATO ALIMENTAZIONE DELL'INTERRUTTORE FRENO A MANO. UNA CONNESSIONE O UN USO IMPROPRIO DI QUESTO CAVO PUÒ VIOLARE LE LEGGI APPLICABILI E PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI E DANNI.

- Metodo di collegamento
- Bloccare il cavo lato alimentazione dell'interruttore del freno di stazionamento.
- Bloccare saldamente con pinze a punta.
- Lato alimentazione
- Lato massa
- Interruttore del freno di stazionamento
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (violetto/bianco)

Questo è collegato in modo che il sistema di navigazione mobile possa capire se l'auto si sta muovendo in avanti o all'indietro. Collegare il cavo violetto/bianco al cavo la cui tensione cambia quando la leva del cambio è in retromarcia. Se non è connesso, è probabile che il sensore non rilevi se il veicolo procede avanti o indietro, così la posizione del veicolo

rilevata dal sensore può essere diversa rispetto a quella effettiva.

- Nota
Quando si usa una telecamera a vista posteriore, assicurarsi di collegare questo cavo. Altrimenti non è possibile commutare sull'immagine della telecamera a vista posteriore.
- Metodo di collegamento
- Bloccare il filo della luce di retromarcia.
- Bloccare saldamente con pinze a punta.
- ATTENZIONE

Accertarsi di usare solo il cavo di prolunga in dotazione. L'uso di un altro cavo potrebbe provocare un incendio, fumo e/o danni a questo sistema di navigazione.

- Cavo di prolunga (per segnale retromarcia)
- Resistore fusibile
- Filo della luce di retromarcia
- Controllare la posizione della luce di retromarcia del veicolo (quella che si accende quando la leva del cambio è in posizione di retromarcia [R]) e individuarne il filo nel bagagliaio.

Connessione ad un amplificatore venduto separatamente

(Fig. 8)

- Supporto
- Cavo (fornito in dotazione)
- Questo prodotto
- Microfono (CD-VM1) (venduto separatamente)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (violetto/bianco) (Vedere la sezione *Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento*).
- ND-G500 (venduto separatamente)
- A AUDIO IN
- PARKING BRAKE (verde chiaro)

(Vedere la sezione *Connessione dei fili del segnale di retromarcia e del freno di stazionamento*).

- Nero
- CC 5 V (nero)
- AMP CONTROL (blu/bianco)
- Blu/Bianco
- Uscita audio (sinistra, destra) (nero)
- Cavo batteria (giallo)

Questo terminale è presente solo sul modello destinato al Nord America. Assicurarsi di collegare questo filo ad un terminale che sia sempre alimentato, indipendentemente dalla posizione del commutatore di accensione.

- Portafusibili (fusibile; 1 A)
- Giallo
- Questa connessione è necessaria solo per il modello destinato al Nord America.
- Radio originale
- Ingresso telecamera a vista posteriore (marro-ne) (Vedere la sezione *Quando si collega con una telecamera a vista posteriore*).
- Per maggiori informazioni, consultare il manuale fornito con il dispositivo ND-G500.

Nederlands

De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten

(Afb. 7)

- Dit product
- Kabel (bijgeleverd)
- PARKING BRAKE (Lichtgroen)

Via deze draad wordt de stand van de handrem (aangetrokken/ontspannen) aan het auto-navigatiesysteem doorgegeven. De draad moet verbonden worden met de stroom draad van de handremschakelaar.

Als deze verbinding verkeerd wordt gemaakt of niet wordt gemaakt, zullen sommige functies van het navigatiesysteem niet werken.

- WAARSCHUWING

DE LICHTGROENE DRAAD OP DE STROOMSTEKKER IS BESTEMD VOOR HET DETECTEREN VAN DE PARKEER-STATUS EN MOET WORDEN AANGESLOTEN OP DE STROOM DRAAD VAN DE HANDREMSCHAKELAAR. EEN ONJUISTE AANSLUITING OF EEN VERKEERD GEBRUIK VAN DEZE DRAAD KAN ERTOE LEIDEN DAT DE TOEPASSELIJKE WETGEVING NIET WORDT NAGELEEFD EN KAN ERNSTIG LETSEL OF ERNSTIGE SCHADE TOT GEVOLG HEBBEN.

- Aansluitmethode
- Klem de stroomdraad van de handremschakelaar vast.
- Klem stevig dicht met een kabeltang.
- Stroomdraad
- Massadraad
- Handremschakelaar
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Paars/Wit)

Via deze draad wordt aan het navigatiesysteem doorgegeven of de auto vooruit of achteruit rijdt. U dient de paars/witte draad te verbinden met de draad waarvan de spanning verandert wanneer de schakelhendel in de achteruit wordt gezet. Als de sensor niet is

aangesloten, kan deze wellicht niet goed waarnemen of uw voertuig voor- of achteruit rijdt. De positie van uw voertuig zoals waargenomen door de sensor kan in dit geval afwijken van de actuele positie.

- Opmerking

Wanneer u een achteruitkijkcamera gebruikt, zorg er dan voor dat deze kabel is aangesloten. Anders kunt u niet overschakelen op het beeld van de achteruitkijkcamera.
- Aansluitmethode
- Klem de draad van de achteruitrijlamp vast.
- Klem stevig dicht met een kabeltang.
- BELANGRIJK

Gebruik uitsluitend het meegeleverde verlengsnoer. Gebruik van een andere kabel kan tot brand, rook en/of schade aan dit navigatiesysteem leiden.
- Verlengsnoer

(voor achteruit-signaal)
- Zekeringweerstand
- Draad van achteruitrijlamp
- Zoek de plaats van de achteruitrijlamp van het voertuig (de lamp die gaat branden wanneer de schakelhendel in de achteruit [R] wordt gezet) en kijk waar de draad van de achteruitrijlamp in de kofferruimte loopt. ▣

Op een los verkrijgbare versterker aansluiten

(Afb. 8)

- Cradle
- Kabel (bijgeleverd)
- Dit product
- Microfoon (CD-VM1) (los verkrijgbaar)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Paars/Wit)

(Zie *De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten*.)
- ND-G500 (los verkrijgbaar)
- Naar AUDIO IN
- PARKING BRAKE (Lichtgroen)

(Zie *De draden voor het achteruitsignaal en de handrem aansluiten*.)

- Zwart
- DC 5V (Zwart)
- AMP CONTROL (Blauw/Wit)
- Blauw/Wit
- Audio-uitgang (links, rechts) (Zwart)
- Accukabel (Geel)

Deze aansluiting is alleen op het Noord-Amerikaanse model. Deze draad moet met een aansluiting worden verbonden die altijd van stroom wordt voorzien, ongeacht de stand van de contactschakelaar.

- Zekeringhouder (Zekering; 1 A)
- Geel
- Deze verbinding is alleen nodig voor het Noord-Amerikaanse model.
- Fabrieksradio
- Achteruitkijkcamera-ingang (Bruin)

(Zie *Bij aansluiting van een achteruitkijkcamera*.)
- Zie de handleiding die bij de ND-G500 wordt geleverd voor meer details. ▣

Русский

Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза

(Рис. 7)

- Это устройство
- Кабель (входит в комплект)
- PARKING BRAKE (Светло-зеленый)

Используется для определения состояния ВКЛ/ВЫКЛ для стояночного тормоза. Этот провод должен быть подключен к стороне электропитания переключателя стояночного тормоза.

Если это соединение выполнено неправильно или пропущено, некоторые функции вашей навигационной системы будут недоступны.
- ОСТОРОЖНО

СВЕТЛО-ЗЕЛЕНЫЙ ПРОВОД НА РАЗЪЕМЕ ПИТАНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПАРКОВОЧНОГО СТАТУСА И ПОДКЛЮЧАЕТСЯ К РАЗЪЕМУ СО СТОРОНЫ ПОДАЧИ ПИТАНИЯ К ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЮ ПАРКОВОЧНОГО ТОРМОЗА. НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ПРОВОДА МОЖЕТ НАРУШИТЬ ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЗАКОНЫ И ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯМ.
- Метод подключения
- Зажмите провод переключателя стояночного тормоза на стороне электропитания.
- Надежно зажмите с помощью острогубцев.
- Сторона электропитания
- Сторона заземления
- Переключатель стояночного тормоза
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Фиолетовый/белый)

Подключение выполнено таким образом, что навигационная система может определить движется ли автомобиль вперед или назад. Подключите фиолетовый/белый провод к проводу, напряжение которого меняется при установке передачи заднего

хода. Если подключение не выполнено, датчик может не определить правильно движется автомобиль вперед/назад и следовательнопозиция вашего автомобиля, определенная датчиком может отличаться от действительной позиции.

- Примечание

Когда Вы используете камеру заднего вида, обязательно подключите этот провод. В противном случае Вы не сможете выполнить переключение к изображению камеры заднего вида.
- Метод подключения
- Зажмите провод подсветки.
- Надежно зажмите с помощью острогубцев.
- ВНИМАНИЕ

Используйте только удлинители, входящие в комплект устройства. В противном случае существует риск возникновения возгорания, появления дыма и/или повреждений навигационной системы.
- Удлинитель

(для обратного сигнала)
- Сопrotивление предохранителя
- Провод подсветки
- Проверьте позицию подсветки заднего хода Вашего автомобиля (которая зажигается при установке рычага переключения передач в положение заднего хода [R]) и найдите провод подсветки заднего хода в багажнике. ▣

Подключение продаваемого отдельно усилителя

(Рис. 8)

- Стойка
- Кабель (входит в комплект)
- Это устройство
- Микрофон (CD-VM1) (продается отдельно)
- REVERSE-GEAR SIGNAL INPUT (Фиолетовый/белый)

(См. *Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза*.)

- ND-G500 (продается отдельно)
- К AUDIO IN
- PARKING BRAKE (Светло-зеленый)

(См. *Подключение сигнала заднего хода и провода ручного тормоза*.)
- Черный
- Постоянный ток 5 В (Черный)
- AMP CONTROL (Синий/белый)
- Синий/белый
- Аудиовыход (левый, правый) (Черный)
- Кабель батареи (Желтый)

Этот разъем предусмотрен только для Североамериканской модели. Обязательно подключите этот провод к разъему, на который всегда подается электропитание, независимо от позиции переключателя зажигания.
- Держатель предохранителя (Предохранитель; 1 А)
- Желтый
- Это подключение необходимо только для Северо-американской модели.
- Заводское радио
- Вход камеры заднего вида (Коричневый)

(См. *При подключении камеры заднего вида*.)
- Подробно см. руководство по эксплуатации, поставляемое с ND-G500. ▣